



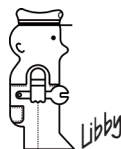
**Informazioni Prodotto &
Istruzioni Installazione**

**Product Information &
Installation Instructions**

**Information Produit &
Notice d'Installation**

**Información del Producto &
Instrucciones de Instalación**

**Produktinformationen und
Installationsanweisungen**



cisal
RUBINETTERIA

Informazioni Prodotto - Product Information

Information Produit - Información del Producto

Produktinformationen

1

Vite di Controllo Chiusura Acqua

Isolation Device Control Screw

Vis de Contrôle du Dispositif d'Isolation

Tornillo de Control del Dispositivo de Aislamiento

Sicherheitsschraube für Wasserschliessung

Uscita

Outlet

Sortie

Salida

Ausgang

Entrata Acqua Fredda

Cold Water Inlet

Entrée Eau Froide

Entrada Agua Fría

Kaltwassereingang

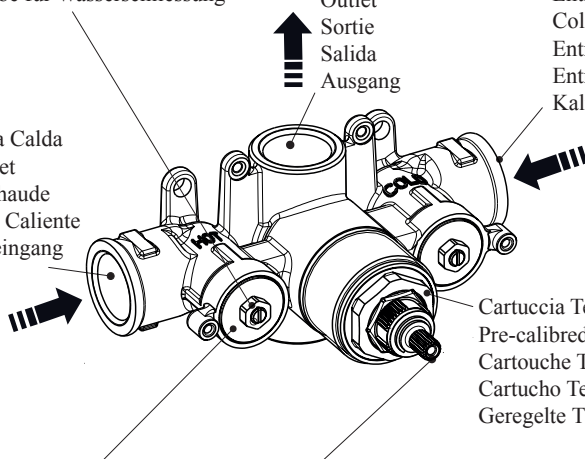
Entrata Acqua Calda

Hot Water Inlet

Entrée Eau Chaude

Entrada Agua Caliente

Warmwassereingang



Cartuccia Termostatica pretarata

Pre-calibred Thermostatic Cartridge

Cartouche Thermostatique pré-étalommée

Cartucho Termostático precalibrado

Geregelte Thermostat Kartusche

Sede Valvola Antiritorno

Check Valve Housing

Logement Clapet Anti-Retour

Sede Válvula Antiretorno

Sitz für Rückschlagventil

Astina Regolazione Temperatura

Temperature Adjustment Spindle

Axe de Réglage Température

Eje de Ajuste de Temperatura

Stange für die Temperatureinregulierung

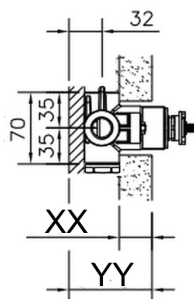
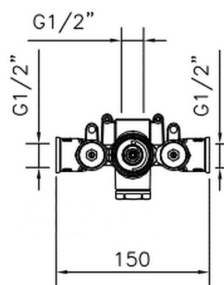
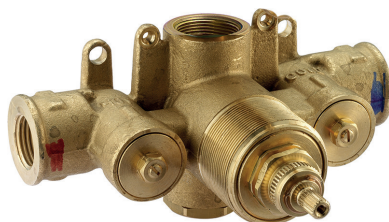


IMPORTANTE
IMPORTANT!
IMPORTANT!
¡IMPORTANTE!
WICHTIG!

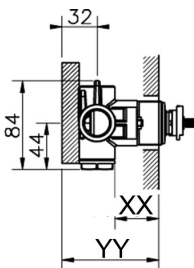
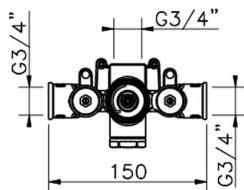
Non ruotare questa asta durante il montaggio maniglia
Do not rotate the rod during the installation of the handle
Ne pas tourner cette tige lors du montage de la poignée
No girar esta asta durante el montaje
Drehen diese Stange nicht während der Griffmontage

2

Misure Incasso - Rough Dimensions
Dimensions du Corps Encastré - Medidas Cuerpo Empotrado
Abmessung UP-Teil



Option 1/2"



Option 3/4"

Piastra/Plate/Plaque 2-3 mm: XX=25-40 YY=76-91

Platte/Placa 10 mm: XX=16-31 YY=65-80

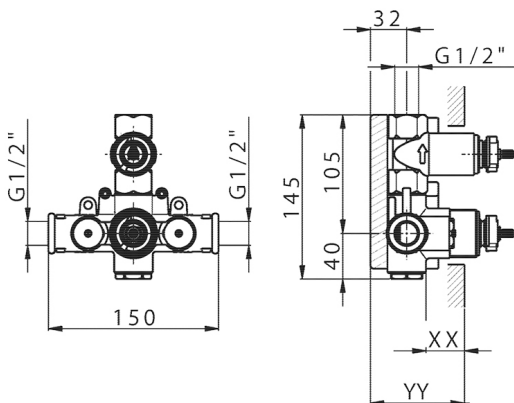


Fabbricato in Italia
Made in Italy

Misure Incasso - Rough Dimensions
Dimensions du Corps Encastré - Medidas Cuerpo Empotrado
Abmessung UP-Teil

3

1



Piastra/Plate/Plaque 2-3 mm: XX=25-40 YY=76-91
Platte/Placa 10 mm: XX=16-31 YY=65-80



ATTENZIONE: Consegnare queste istruzioni all'utilizzatore e conservarle.

WARNING: Please leave these instructions with the user and keep them.

ATTENTION: Remettre ces instructions à l'utilisateur et les conserver.

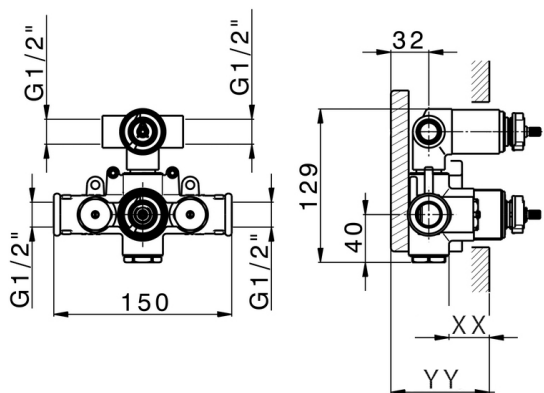
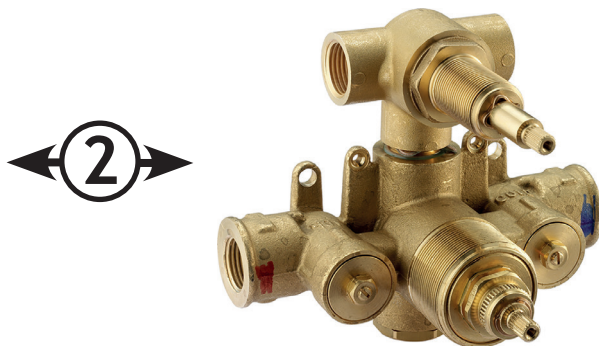
ATENCION: Entregar estas instrucciones al usuario y conservarlas.

ACHTUNG: Geben Sie bitte dem Käufer der Armatur diese Anweisungen zur Aufbewahrung.

OPGELET: Bij de levering van kraanwerk, gelieve de gebruiksvoorwaarden en Onderhouds-methoden mee te leveren.

4

Misure Incasso - Rough Dimensions
 Dimensions du Corps Encastré - Medidas Cuerpo Empotrado
 Abmessung UP-Teil



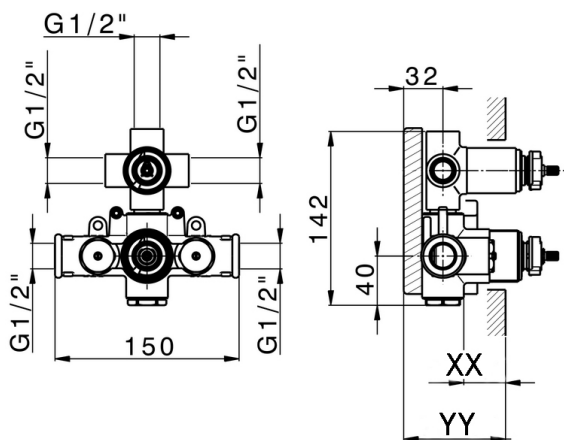
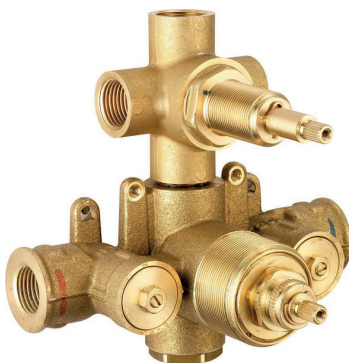
Piastra/Plate/Plaque 2-3 mm: XX=25-40 YY=76-91
 Platte/Placa 10 mm: XX=16-31 YY=65-80



Fabbricato in Italia
Made in Italy

Misure Incasso - Rough Dimensions
Dimensions du Corps Encastré - Medidas Cuerpo Empotrado
Abmessung UP-Teil

5



Piastra/Plate/Plaque 2-3 mm: XX=25-40 YY=76-91
Platte/Placa 10 mm: XX=16-31 YY=65-80



ATTENZIONE: Consegnare queste istruzioni all'utilizzatore e conservarle.

WARNING: Please leave these instructions with the user and keep them.

ATTENTION: Remettre ces instructions à l'utilisateur et les conserver.

ATENCION: Entregar estas instrucciones al usuario y conservarlas.

ACHTUNG: Geben Sie bitte dem Käufer der Armatur diese Anweisungen zur Aufbewahrung.

OPGELET: Bij de levering van kraanwerk, gelieve de gebruiksvoorwaarden en Onderhouds-methoden mee te leveren.

Informazioni Prodotto - Product Information

Information Produit - Información del Producto

Produktinformationen

I**CONDIZIONI DI ESERCIZIO**

- Pressione di esercizio.....1-5 bar
- Pressione di esercizio raccomandata3 bar
(ATTENZIONE: per pressioni superiori a 5 bar si raccomanda di installare un riduttore di pressione)
- Differenza massima pressione acqua calda/acqua fredda max 1 bar
- Pressione massima di prova (statica).....16 bar
- Temperatura massima acqua calda.....80 °C
- Temperatura raccomandata acqua calda.....65 °C (per sicurezza e risparmio energetico)

GB**OPERATING CONDITIONS**

- Working pressure.....1-5 bar
- Recommended working pressure3 bar
(ATTENTION: when pressure exceeds 5 bar, the installation of a pressure reducer is recommended)
- Maximum pressure difference hot water/cold water max 1 bar
- Maximum test pressure (static).....16 bar
- Maximum hot water temperature.....80 °C
- Recommended hot water temperature.....65 °C (for safety and energy saving)

F**CONDITIONS DE SERVICE**

- Pression de service1-5 bar
- Pression de service recommandée3 bar
(En cas de pression supérieure à 5 bar il est recommandé d'installer un réducteur de pression)
- Différence maximum entre la pression eau chaude/eau froide max 1 bar
- Pression maximum de test (statique).....16 bar
- Température maximum eau chaude80 °C
- Température recommandée eau chaude.....65 °C (pour sécurité et économie d'énergie)

E**DATOS TÉCNICOS**

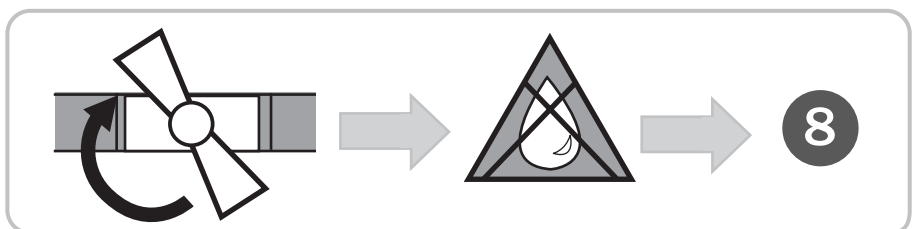
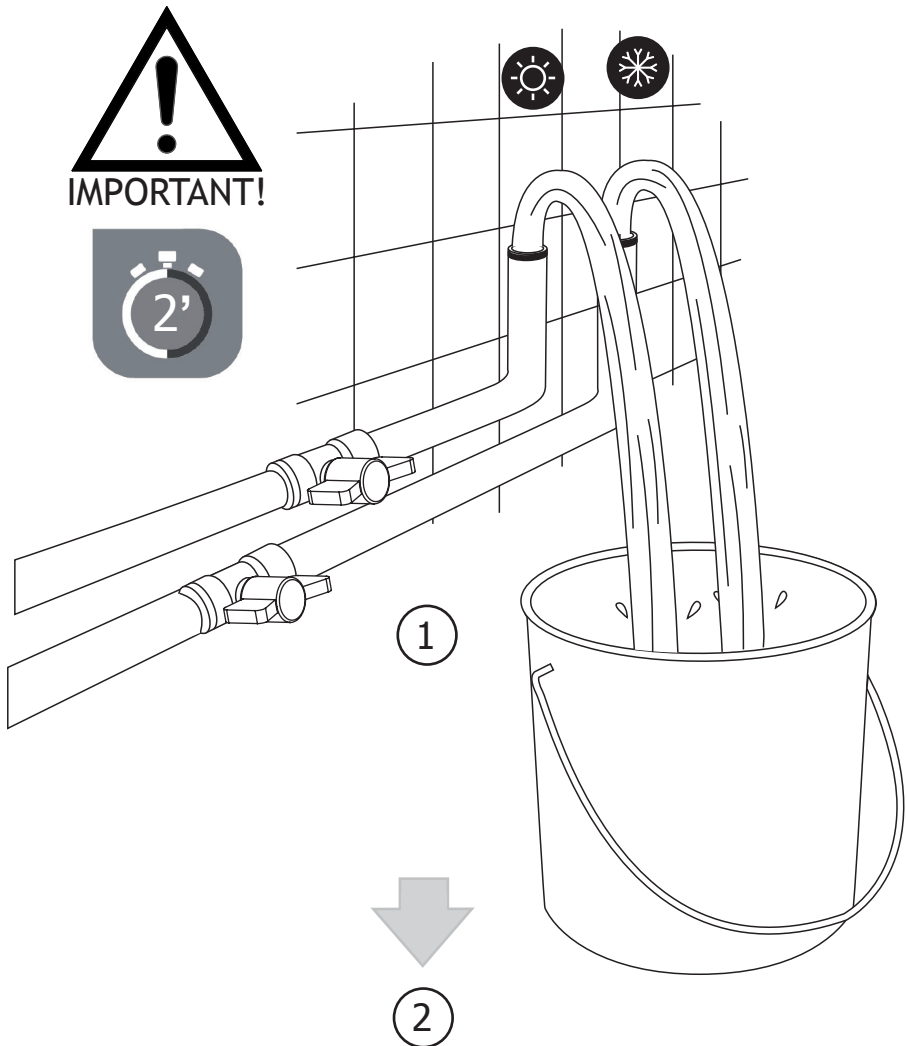
- Presión de trabajo.....1-5 bar
- Presión de trabajo recomendada.....3 bar
(N.B.: para presiones superiores a los 5 bar les recomendamos instalar un reductor de presión)
- Diferencia máxima presión agua caliente/agua fría max 1 bar
- Presión máxima de prueba (estática).....16 bar
- Temperatura máxima agua caliente.....80 °C
- Temperatura recomendada agua caliente65 °C (para ahorrar energía)

D**TECHNISCHE DATEN**

- Betriebsdruck1-5 bar
- Empfohlener Betriebsdruck3 bar
(Bei mehr als 5 bar ist der Einbau eines Druckverminderers unerlässlich)
- Maximaler Druckunterschied warm/kalt Wasser max 1 bar
- Maximaler Prüfdruck (statisch).....16 bar
- Maximale Warmwassertemperatur.....80 °C
- Empfohlene Warmwassertemperatur65 °C (zur Energieeinsparung)

NL**TECHNISCHE GEGEVENS**

- Werkdruk1-5 bar
- Aanbevolen werkdruk3 bar
(N.B: in geval van druk, hoger dan 5 bar, raden wij u aan een drukverminderingsklep te installeren)
- Maximaal drukverschil warm water/koud water..... max 1 bar
- Maximum proefdruk (statisch).....16 bar
- Maximum warmwatertemperatuur.....80 °C
- Aanbevolen warmwatertemperatuur65 °C (voor energiebesparing)



Installazione Installation Instalación



Necessita Rubinetto Apertura/Chiusura
An opening/closing stopvalve is required
Un robinet d'arrêt est nécessaire
Necesita llave de paso
Absperventil erforderlich

Uscita
Outlet
Sortie
Salida
Ausgang



Entrata Acqua Fredda
Cold Water Inlet
Entrée Eau Froide
Entrada Agua Fría
Kaltwassereingang

Entrata Acqua Calda
Hot Water Inlet
Entrée Eau Chaude
Entrada Agua Caliente
Warmwassereingang



1

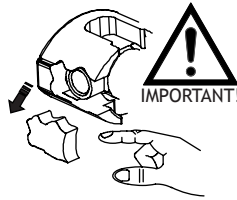
Uscita
Outlet
Sortie
Salida
Ausgang



Entrata Acqua Fredda
Cold Water Inlet
Entrée Eau Froide
Entrada Agua Fría
Kaltwassereingang

Entrata Acqua Calda
Hot Water Inlet
Entrée Eau Chaude
Entrada Agua Caliente
Warmwassereingang

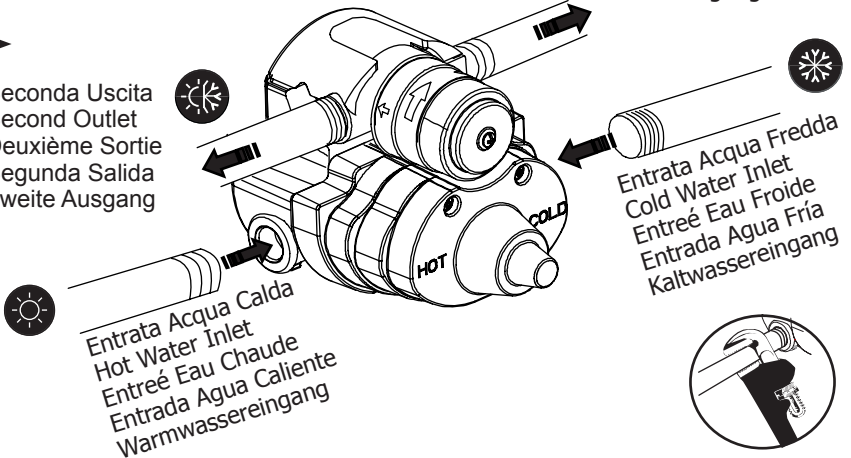




Prima Uscita Principale
Main Outlet
Première Sortie Principale
Primera Salida Principal
Erste Ausgang

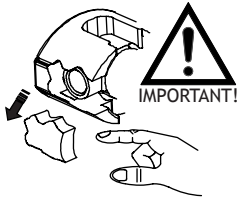
2

Seconda Uscita
Second Outlet
Deuxième Sortie
Segunda Salida
Zweite Ausgang



Entrata Acqua Calda
Hot Water Inlet
Entrée Eau Chaude
Entrada Agua Caliente
Warmwassereingang

Entrata Acqua Fredda
Cold Water Inlet
Entrée Eau Froide
Entrada Agua Fría
Kaltwassereingang

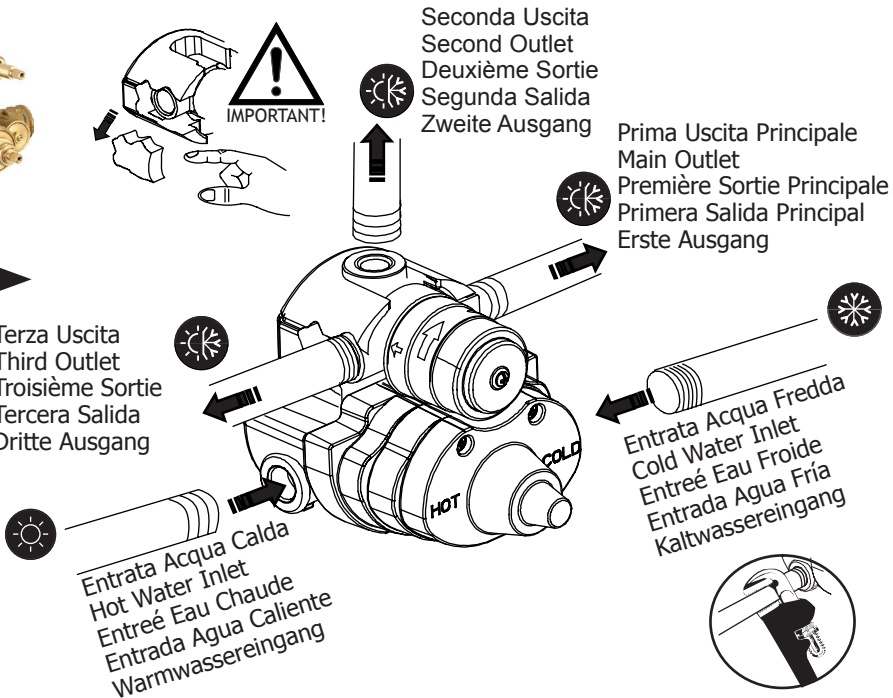


Seconda Uscita
Second Outlet
Deuxième Sortie
Segunda Salida
Zweite Ausgang

Prima Uscita Principale
Main Outlet
Première Sortie Principale
Primera Salida Principal
Erste Ausgang

3

Terza Uscita
Third Outlet
Troisième Sortie
Tercera Salida
Dritte Ausgang



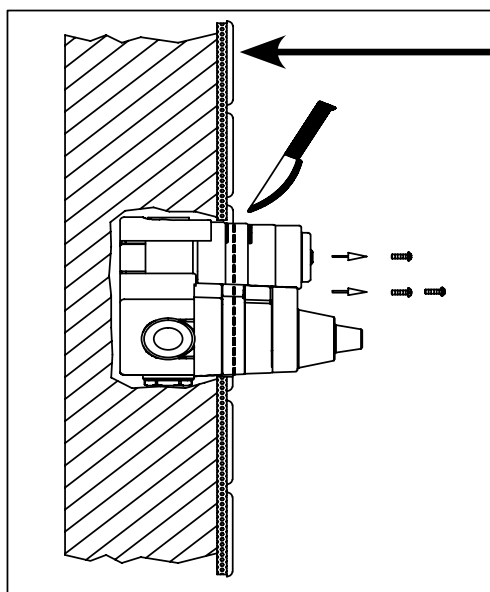
Entrata Acqua Calda
Hot Water Inlet
Entrée Eau Chaude
Entrada Agua Caliente
Warmwassereingang

Entrata Acqua Fredda
Cold Water Inlet
Entrée Eau Froide
Entrada Agua Fría
Kaltwassereingang

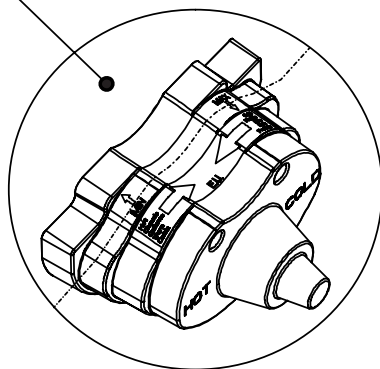


10

Profondità dI Installazione - Installation Depth Adjustment
Réglage de la Profondeur d'Installation
Ajuste de Profundidad de la Instalación - Einbautiefe



PARETE FINITA
COMPRESO RIVESTIMENTO
MUR FINI INCLUS LE REVÊTEMENT
COMPLETE WALL
INCLUDING THE COATING
PARED ACABADA,
REVESTIMIENTO INCLUSO
VOLLENDETE WAND,
EINSCHLIEßLICH
DER VERKLEIDUNG
VERSTAAN WANDKLAAR,
INCL. DE BEDEKKING



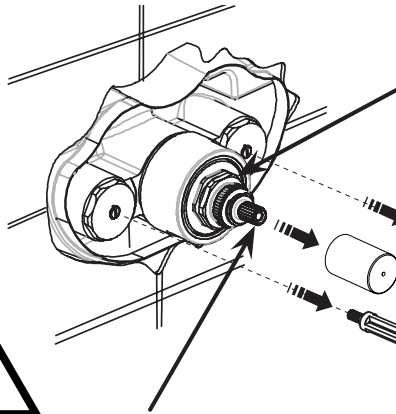
IMPORTANTE! Verificare la corretta profondità di installazione

IMPORTANT! Please check for correct depth

IMPORTANT! Vérifier la profondeur correcte SVP

¡IMPORTANTE! Por favor, verifique para instalar a la profundidad correcta

WICHTIG! Die richtige Einbautiefe prüfen



Cartuccia Termostatica pretarata
Pre-calibrated thermostatic cartridge
Cartouche thermostatique pré-étalonnée
Cartucho termostático precalibrado
Geregelte Thermostat Kartusche

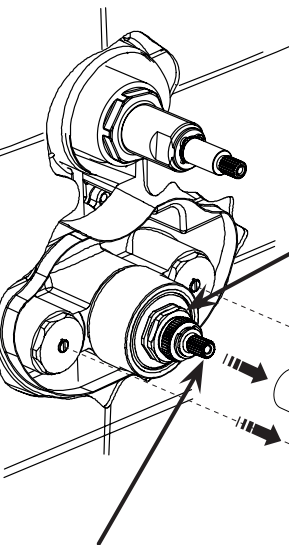


IMPORTANTE
IMPORTANT!
IMPORTANT!
¡IMPORTANTE!
WICHTIG!

Non ruotare questa asta durante il montaggio maniglia
Do not rotate the rod during the installation of the handle
Ne pas tourner cette tige lors du montage de la poignée
No girar esta asta durante el montaje
Drehen diese Stange nicht während der Griffmontage



IMPORTANTE
IMPORTANT!
IMPORTANT!
¡IMPORTANTE!
WICHTIG!



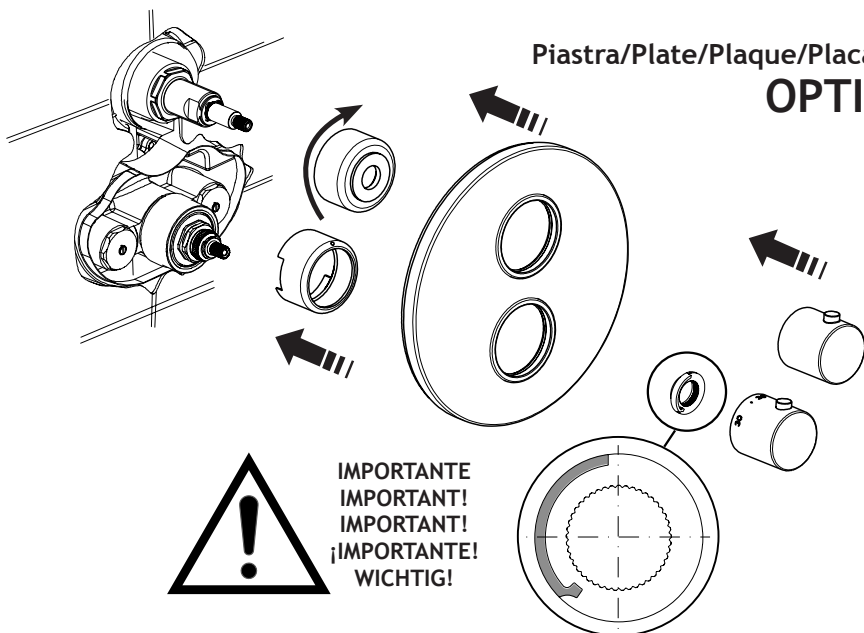
Cartuccia Termostatica pretarata
Pre-calibrated thermostatic cartridge
Cartouche thermostatique pré-étalonnée
Cartucho termostático precalibrado
Geregelte Thermostat Kartusche

Non ruotare questa asta durante il montaggio maniglia
Do not rotate the rod during the installation of the handle
Ne pas tourner cette tige lors du montage de la poignée
No girar esta asta durante el montaje
Drehen diese Stange nicht während der Griffmontage

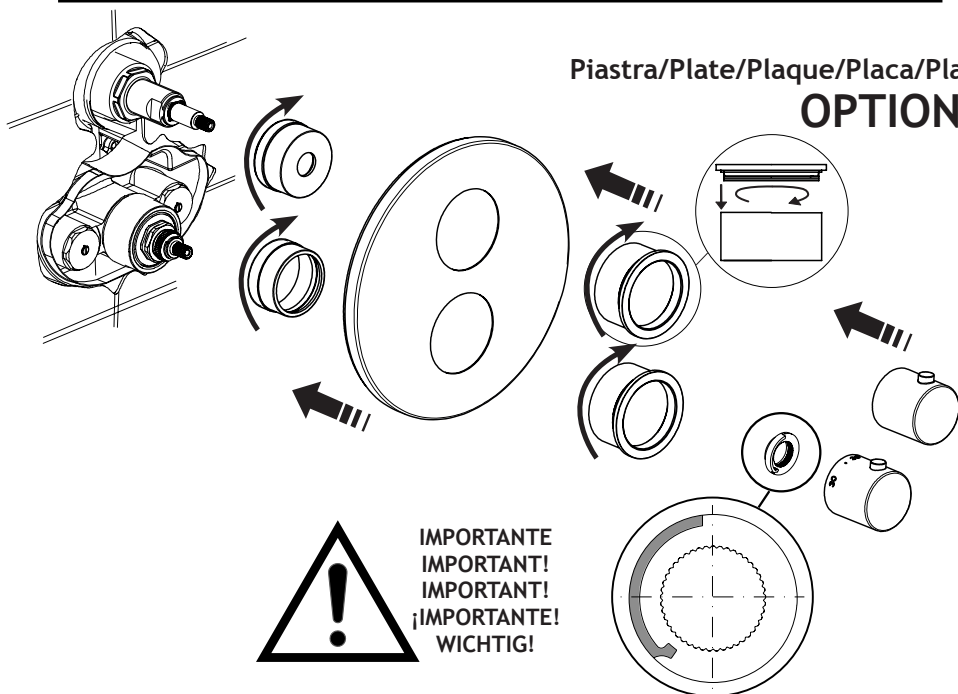


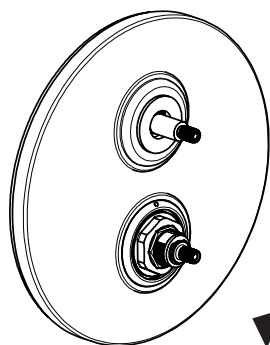
Montaggio Parte Esterna - Trim Assembly
Montage Partie Décor - Montaje Parte Externas
Montage Fertigteilset

Piastra/Plate/Plaque/Placa/Platte
OPTION A



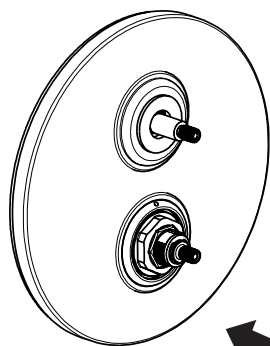
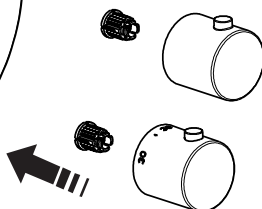
Piastra/Plate/Plaque/Placa/Platte
OPTION B





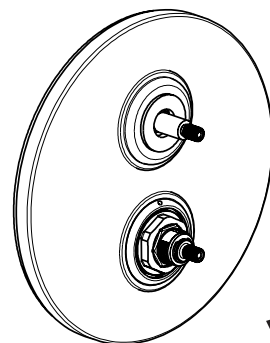
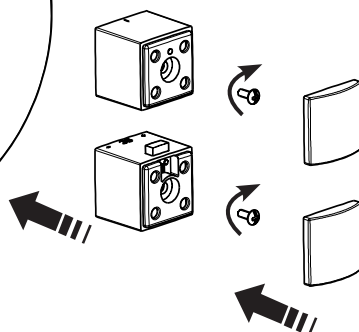
Manopole/Handles/Manettes
Manetas/ Grieffen

OPTION A



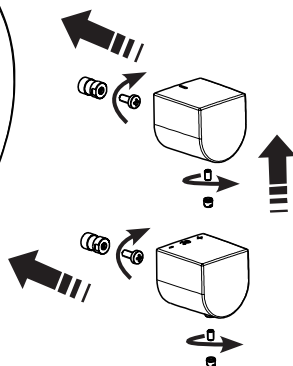
Manopole/Handles/Manettes
Manetas/ Grieffen

OPTION B

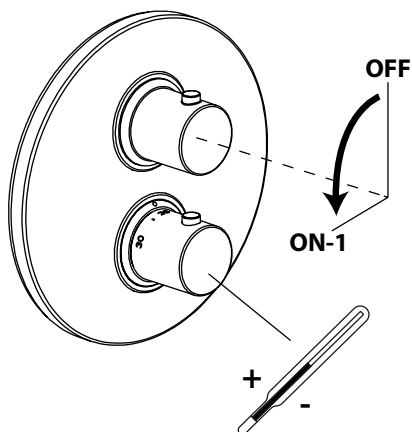


Manopole/Handles/Manettes
Manetas/ Grieffen

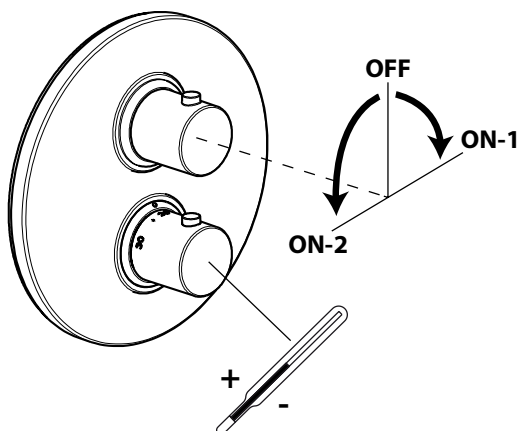
OPTION C



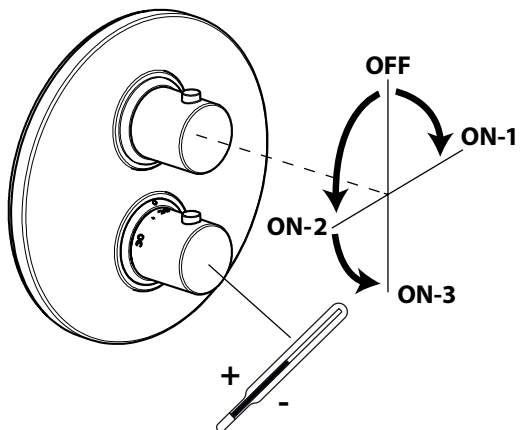
1

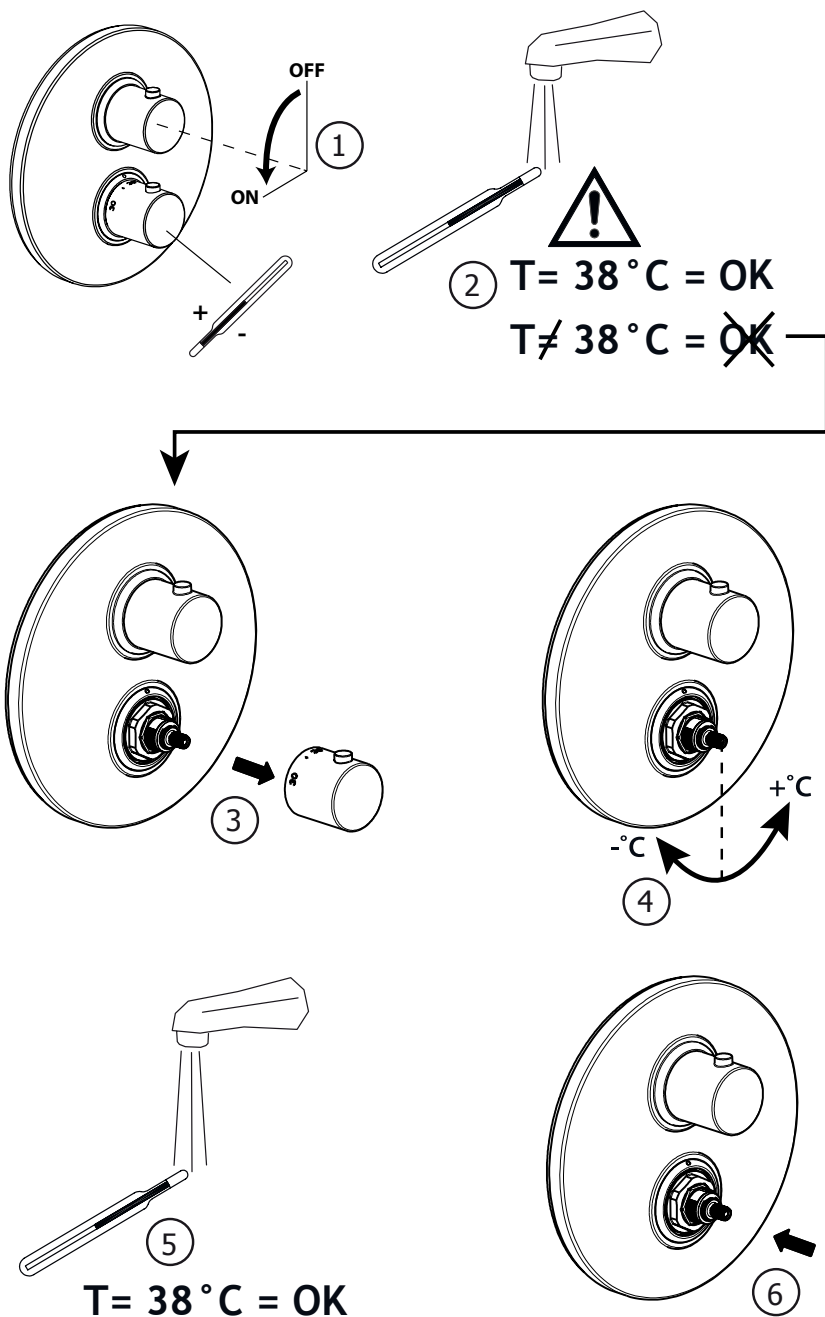


2

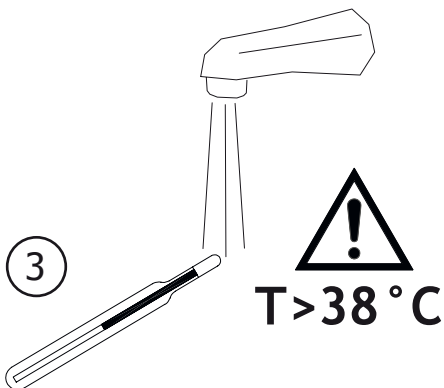
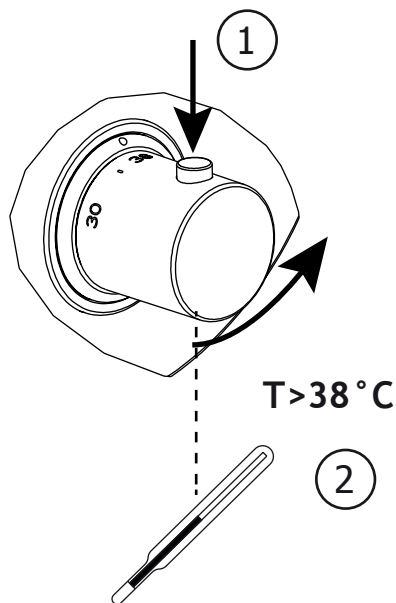
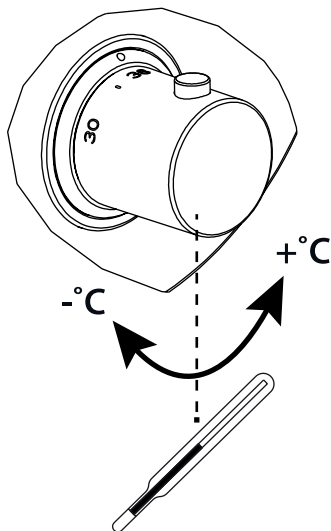


3

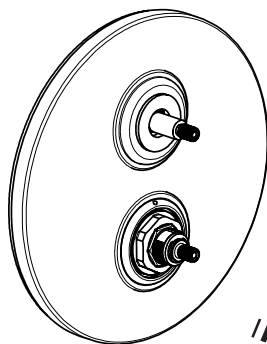




Fonction 38 SafeStop
Función 38 SafeStop
Funzione 38 SafeStop
38 SafeStop Function
38 SafeStop Funktion

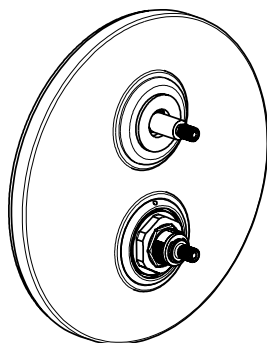
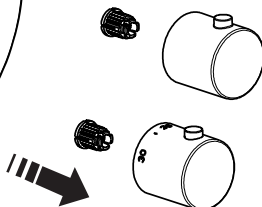


1



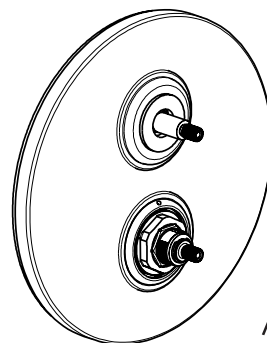
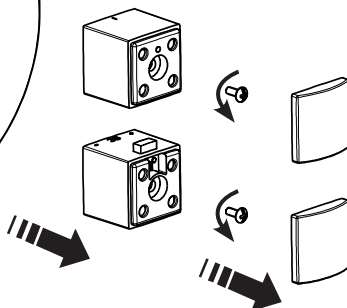
Manopole/Handles/Manettes
Manetas/ Griffen

OPTION A



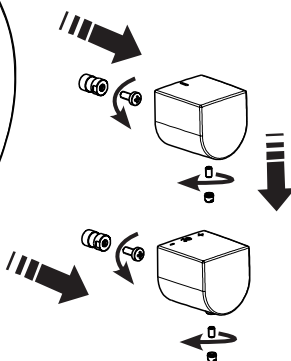
Manopole/Handles/Manettes
Manetas/ Griffen

OPTION B

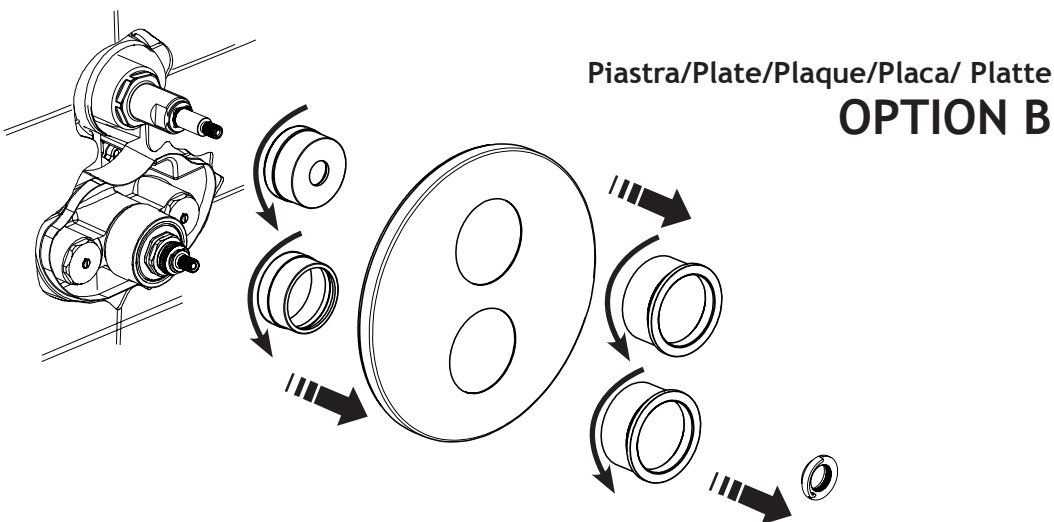
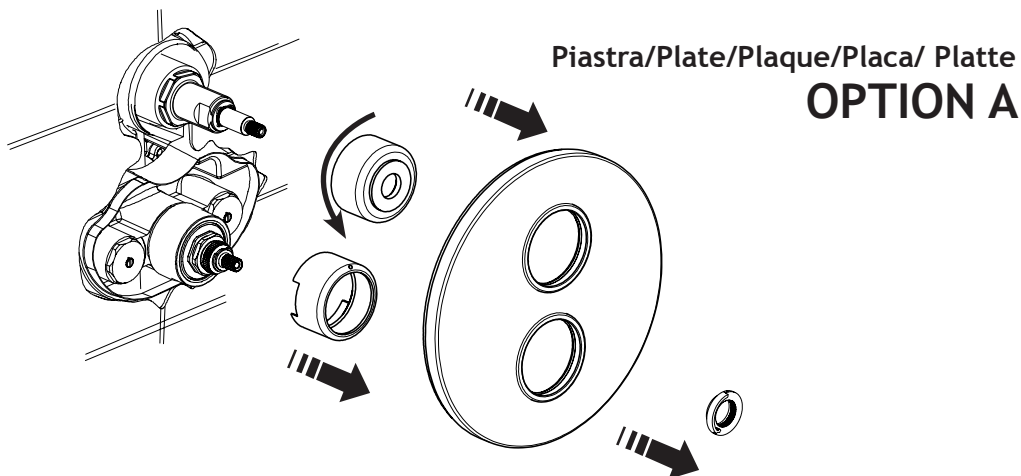


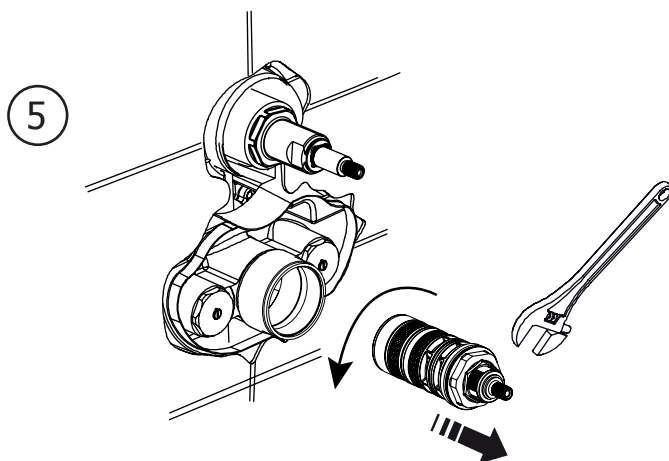
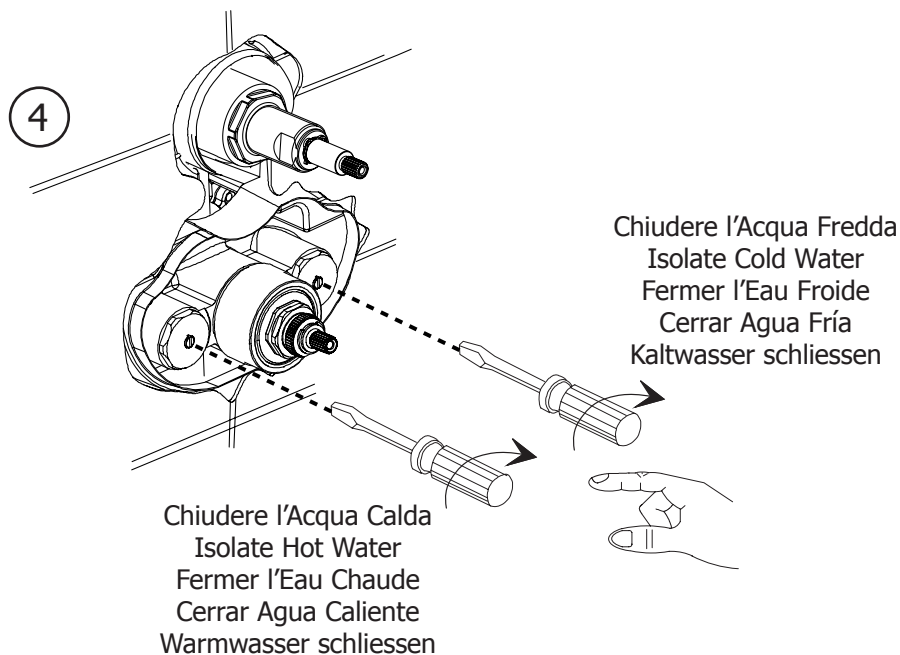
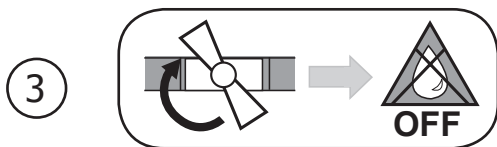
Manopole/Handles/Manettes
Manetas/ Griffen

OPTION C

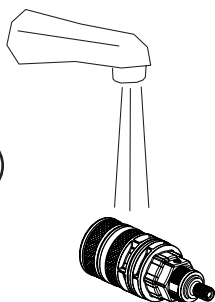


2





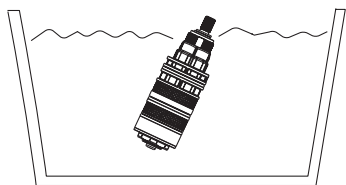
6



Sciacquare
Rinse
Rincer
Enjuague
spülen

50% Acqua - Water - Eau - Agua

50% Aceto - Kitchen Vinegar - Vinaigre de Cuisine - Vinagre - Essig

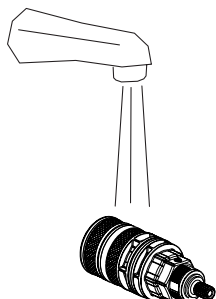


7

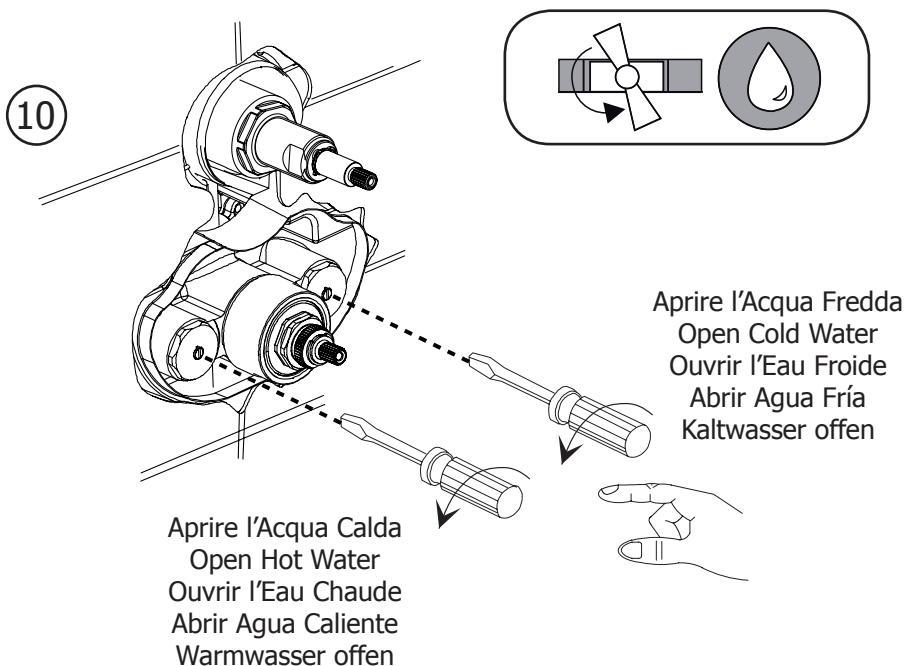
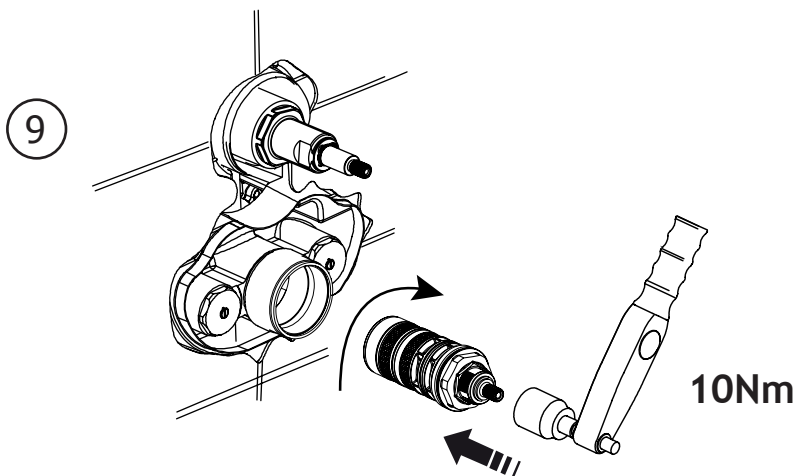


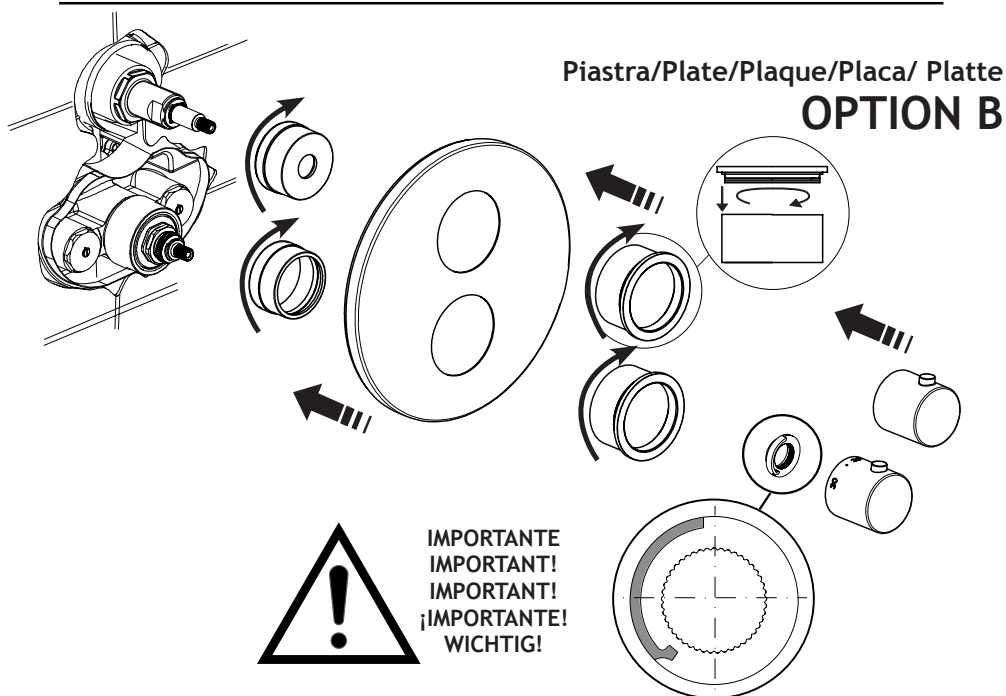
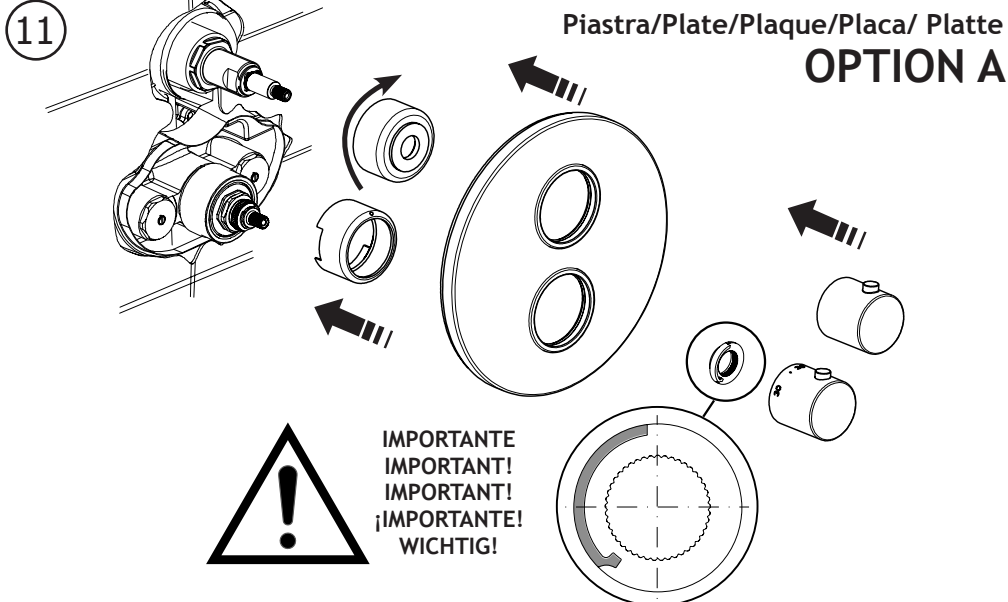
Lasciare in Acqua
Soak
Laisser Tremper
Remojo
Im Wasser lassen

8

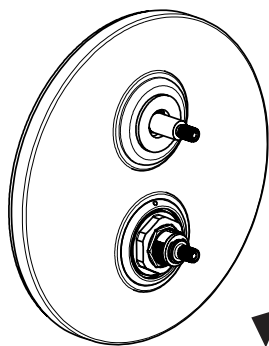


Sciacquare
Rinse
Rincer
Enjuague
spülen



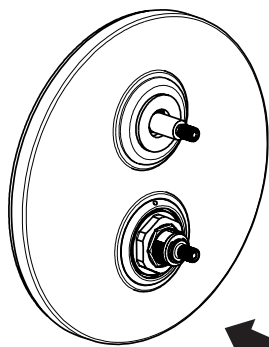
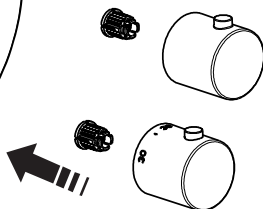


12



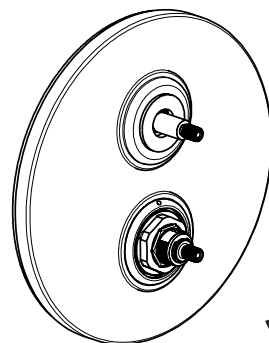
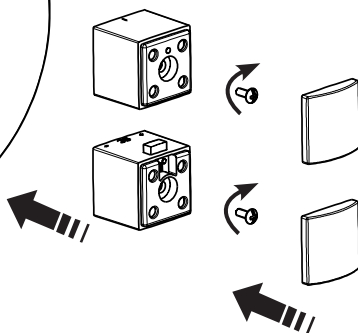
Manopole/Handles/Manettes
Manetas/Grieffen

OPTION A



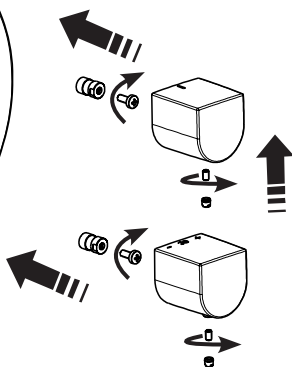
Manopole/Handles/Manettes
Manetas/Grieffen

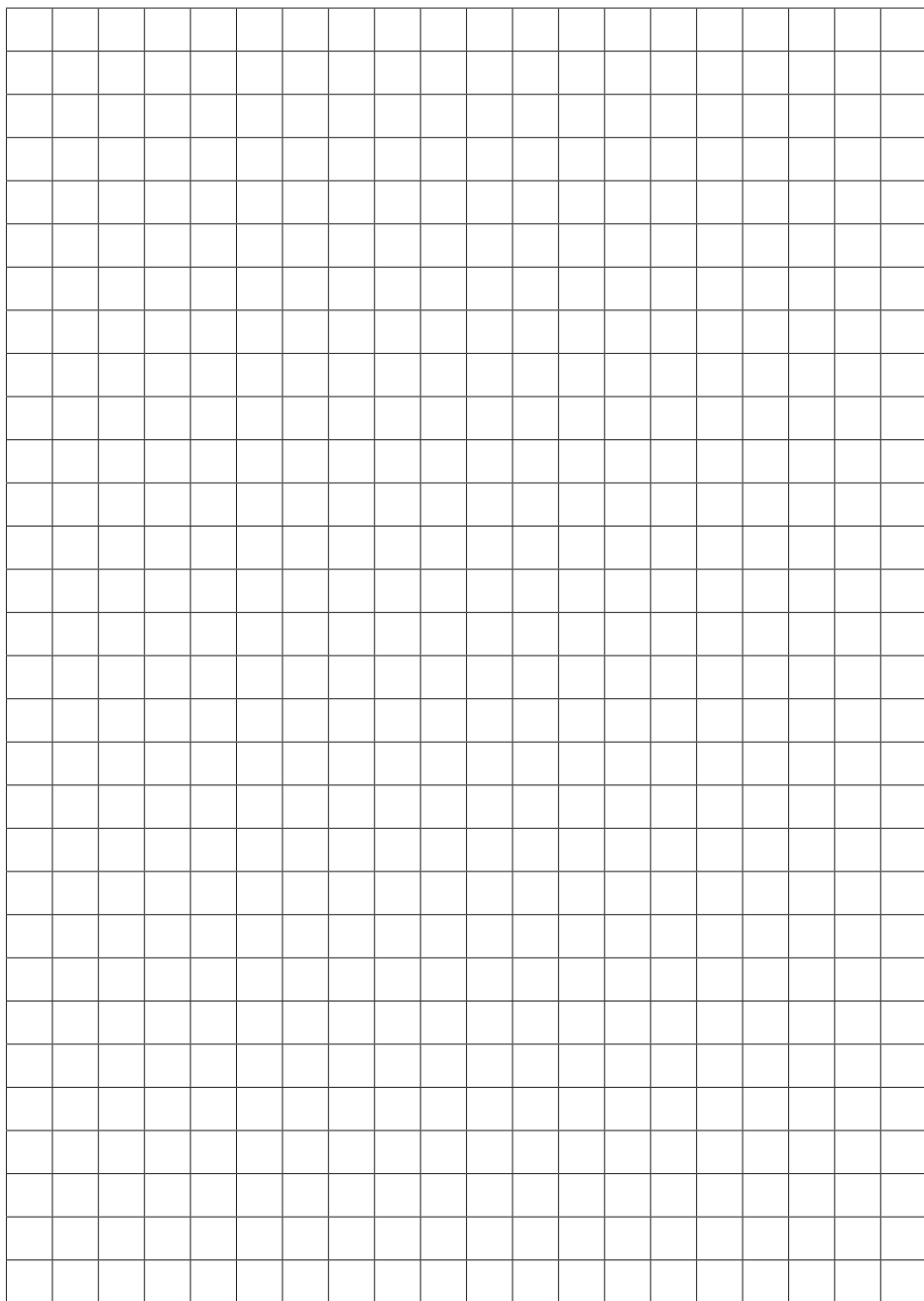
OPTION B

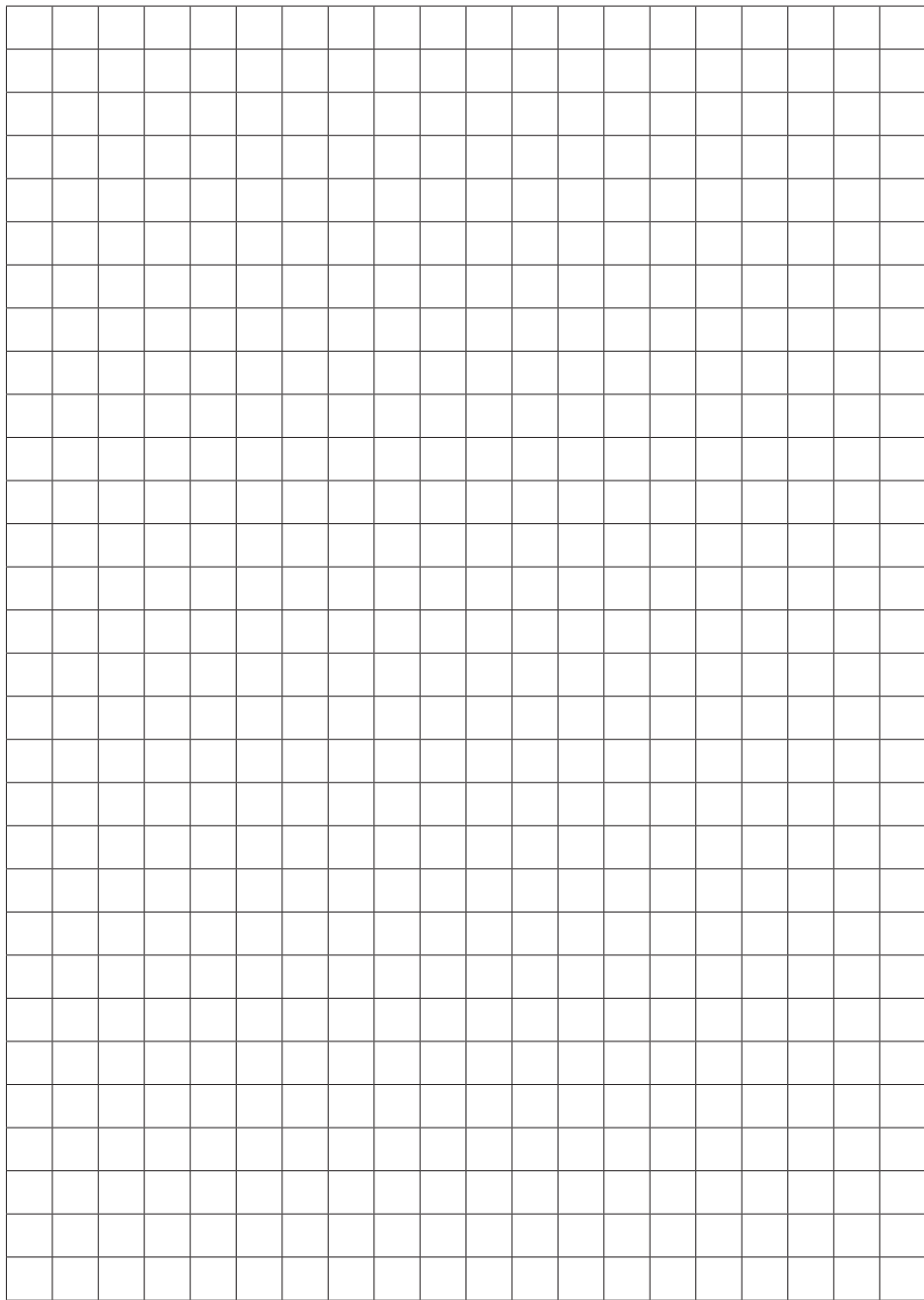


Manopole/Handles/Manettes
Manetas/Grieffen

OPTION C









CISAL

Via Pietro Durio, 160
28010 Alzo di Pella (Novara) - Italia
Tel. +39.0322.918111
Fax +39.0322.969518
E-Mail: cisal@cisal.it
- www.cisal.it -

ATTENZIONE: Consegnare queste istruzioni all'utilizzatore e conservarle.

WARNING: Please leave these instructions with the user and keep them.

ATTENTION: Remettre ces instructions à l'utilisateur et les conserver.

ATENCION: Entregar estas instrucciones al usuario y conservarlas.

ACHTUNG: Geben Sie bitte dem Käufer der Armatur diese Anweisungen zur Aufbewahrung.

OPGELET: Bij de levering van kraanwerk, gelieve de gebruiksvoorwaarden en Onderhouds-methoden mee te leveren.